

## **Herstellerinformationen**

Gyokotouen Co. Ltd Okuei-cho 2-145, 479-0823 Tokoname-shi Japan - Aichi  
<https://gyokko.jp/about/> /

## **Verantwortliche Person**

ORYOKI, workID Gesellschaft für Communication & Marketing mbH Schäfersteig 37, 78048 Villingen-Schwenningen Germany - Baden-Württemberg  
oryoki.de / support@oryoki.de

## **Produktsicherheitshinweis**

### **Handhabungshinweise**

1. Verwendung: Die Abkühlchale aus hochwertigem Tokoname-Ton ist ein traditionelles Werkzeug, das speziell entwickelt wurde, um heißes Wasser für die Teezeremonie auf die perfekte Temperatur abzukühlen. Gießen Sie das Wasser aus der Kanne in die Schale, lassen Sie es kurz abkühlen und verwenden Sie es dann für die Zubereitung empfindlicher Teesorten wie Grün- oder Weißtee.
2. Reinigung: Spülen Sie die Schale nach jeder Verwendung von Hand mit warmem Wasser aus. Verwenden Sie keine Spülmittel oder abrasive Reinigungsmittel, um die natürliche Tonoberfläche zu schützen.
3. Pflege: Lassen Sie die Schale vollständig an der Luft trocknen, bevor Sie sie lagern. Tokoname-Ton kann mit der Zeit eine natürliche Patina entwickeln, die seine Schönheit und Einzigartigkeit unterstreicht.

### **Warnhinweise**

1. Hitzebeständigkeit: Die Schale ist hitzebeständig, sollte jedoch nicht auf direkte Hitzequellen wie Herdplatten oder offene Flammen gestellt werden.
2. Bruchgefahr: Tokoname-Ton ist robust, aber dennoch empfindlich gegenüber Stößen oder plötzlichen Temperaturschwankungen. Gießen Sie kein eiskaltes Wasser in die heiße Schale, um Risse zu vermeiden.
3. Kinder: Halten Sie die Schale von kleinen Kindern fern, da das Material bei unsachgemäßer Handhabung zerbrechen und scharfe Kanten entstehen können.

### **Sicherheitshinweise**

1. Naturmaterialien: Die Abkühlchale ist aus unbehandeltem Tokoname-Ton gefertigt, einem der ältesten Keramikmaterialien Japans. Sie kann leichte Unregelmäßigkeiten aufweisen, die ein Zeichen von Handwerkskunst und Qualität sind.

2. Überprüfung auf Schäden: Kontrollieren Sie die Schale regelmäßig auf Risse oder Absplitterungen. Beschädigte Schalen sollten nicht weiterverwendet werden, um Verletzungen zu vermeiden.
  3. Lagerung: Bewahren Sie die Schale an einem trockenen Ort auf und schützen Sie sie vor direkter Sonneneinstrahlung, um Verfärbungen oder Materialermüdung zu verhindern.
- 

## English

### Product Safety Notice

#### Handling Instructions

1. Use: The cooling bowl made of high-quality Tokoname clay is a traditional tool specially designed to cool hot water to the perfect temperature for tea ceremonies. Pour water from the kettle into the bowl, let it cool briefly, and then use it for preparing delicate teas such as green or white tea.
2. Cleaning: Rinse the bowl by hand with warm water after each use. Do not use dish soap or abrasive cleaners to protect the natural clay surface.
3. Care: Allow the bowl to air dry completely before storing. Over time, Tokoname clay may develop a natural patina that enhances its beauty and uniqueness.

#### Warning Labels

1. Heat Resistance: The bowl is heat-resistant but should not be placed on direct heat sources such as stovetops or open flames.
2. Risk of Breakage: Tokoname clay is sturdy but sensitive to impacts or sudden temperature changes. Avoid pouring ice-cold water into the hot bowl to prevent cracks.
3. Children: Keep the bowl away from small children, as improper handling may cause it to break and create sharp edges.

#### Safety Instructions

1. Natural Materials: The cooling bowl is made of untreated Tokoname clay, one of Japan's oldest ceramic materials. It may have slight irregularities, which are a sign of craftsmanship and quality.
2. Damage Check: Regularly inspect the bowl for cracks or chips. Damaged bowls should not be used to prevent injuries.
3. Storage: Store the bowl in a dry place and protect it from direct sunlight to prevent discoloration or material fatigue.

## **Français**

### **Avis de sécurité du produit**

#### **Instructions de manipulation**

1. Utilisation : Le bol de refroidissement en argile de Tokoname de haute qualité est un outil traditionnel spécialement conçu pour refroidir l'eau chaude à la température parfaite pour la cérémonie du thé. Versez l'eau de la théière dans le bol, laissez-la refroidir brièvement, puis utilisez-la pour préparer des variétés de thé délicates comme le thé vert ou le thé blanc.
2. Nettoyage : Rincez le bol à la main avec de l'eau tiède après chaque utilisation. N'utilisez pas de détergents ou de produits de nettoyage abrasifs pour protéger la surface naturelle de l'argile.
3. Entretien : Laissez le bol sécher complètement à l'air avant de le ranger. L'argile de Tokoname peut développer une patine naturelle avec le temps, mettant en valeur sa beauté et son unicité.

#### **Avertissements**

1. Résistance à la chaleur : Le bol est résistant à la chaleur mais ne doit pas être placé sur des sources de chaleur directes telles que les plaques de cuisson ou les flammes nues.
2. Risque de casse : L'argile de Tokoname est robuste mais sensible aux chocs ou aux variations soudaines de température. Ne versez pas d'eau glacée dans le bol chaud pour éviter les fissures.
3. Enfants : Gardez le bol hors de la portée des enfants en bas âge, car le matériau peut se casser en cas de manipulation incorrecte et créer des bords tranchants.

#### **Consignes de sécurité**

1. Matériaux naturels : Le bol de refroidissement est fabriqué en argile de Tokoname non traitée, l'un des plus anciens matériaux céramiques du Japon. Il peut présenter de légères irrégularités, signe de l'artisanat et de la qualité.
2. Vérification des dommages : Vérifiez régulièrement le bol pour détecter les fissures ou les éclats. Les bols endommagés ne doivent pas être réutilisés pour éviter les blessures.
3. Stockage : Conservez le bol dans un endroit sec et protégé de la lumière directe du soleil pour éviter les décolorations ou la fatigue du matériau.

## Nederlands

### Veiligheidsinstructies voor het product

#### Gebruiksaanwijzingen

1. Gebruik: De afkoelschaal van hoogwaardige Tokoname-klei is een traditioneel gereedschap dat speciaal is ontworpen om heet water voor de theeceremonie tot de perfecte temperatuur af te laten koelen. Giet het water uit de kan in de schaal, laat het kort afkoelen en gebruik het vervolgens voor het bereiden van gevoelige theesoorten zoals groene of witte thee.
2. Reiniging: Spoel de schaal na elk gebruik met warm water met de hand af. Gebruik geen afwasmiddel of schurende reinigingsmiddelen om het natuurlijke kleuroppervlak te beschermen.
3. Onderhoud: Laat de schaal volledig aan de lucht drogen voordat u deze opbergt. Tokoname-klei kan in de loop van de tijd een natuurlijke patina ontwikkelen die de schoonheid en uniciteit benadrukt.

#### Waarschuwingen

1. Hittebestendigheid: De schaal is hittebestendig, maar mag niet op directe warmtebronnen zoals kookplaten of open vlammen worden geplaatst.
2. Risico op breuk: Tokoname-klei is robuust, maar toch gevoelig voor stoten of plotselinge temperatuurschommelingen. Giet geen ijskoud water in de hete schaal om barsten te voorkomen.
3. Kinderen: Houd de schaal uit de buurt van kleine kinderen, aangezien het materiaal bij onjuist gebruik kan breken en scherpe randen kan veroorzaken.

#### Veiligheidsinstructies

1. Natuurlijke materialen: De afkoelschaal is gemaakt van onbehandelde Tokoname-klei, een van de oudste keramische materialen in Japan. Het kan lichte onregelmatigheden vertonen die een teken zijn van vakmanschap en kwaliteit.
2. Controle op schade: Controleer de schaal regelmatig op barsten of splinters. Beschadigde schalen mogen niet verder worden gebruikt om verwondingen te voorkomen.
3. Opslag: Bewaar de schaal op een droge plaats en bescherm deze tegen direct zonlicht om verkleuring of materiaalmoetheid te voorkomen.

## Italiano

### Avviso sulla sicurezza del prodotto

#### Istruzioni per l'uso

1. Utilizzo: Il recipiente per raffreddare in pregiato terracotta di Tokoname è uno strumento tradizionale appositamente progettato per raffreddare l'acqua calda alla temperatura perfetta per la cerimonia del tè. Versare l'acqua dalla teiera nel recipiente, lasciarla raffreddare brevemente e poi utilizzarla per preparare varietà di tè delicati come il tè verde o bianco.
2. Pulizia: Dopo ogni utilizzo, sciacquare il recipiente a mano con acqua calda. Non utilizzare detersivi o detergenti abrasivi per proteggere la superficie naturale della terracotta.
3. Manutenzione: Far asciugare completamente il recipiente all'aria prima di riporlo. Nel tempo, la terracotta di Tokoname può sviluppare una patina naturale che ne sottolinea la bellezza e l'unicità.

#### Avvertenze

1. Resistenza al calore: Il recipiente è resistente al calore ma non dovrebbe essere posto su fonti di calore dirette come fornelli o fiamme aperte.
2. Rischio di rottura: La terracotta di Tokoname è robusta ma sensibile agli urti o alle variazioni improvvise di temperatura. Evitare di versare acqua gelida nel recipiente caldo per evitare crepe.
3. Bambini: Tenere il recipiente lontano dai bambini piccoli poiché il materiale potrebbe rompersi e creare spigoli taglienti in caso di maneggiamento non corretto.

#### Avvertenze di sicurezza

1. Materiali naturali: Il recipiente per raffreddare è realizzato in terracotta di Tokoname non trattata, uno dei materiali ceramici più antichi del Giappone. Potrebbe presentare leggere irregolarità che sono un segno di artigianalità e qualità.
2. Controllo dei danni: Controllare regolarmente il recipiente per verificare la presenza di crepe o scheggiature. I recipienti danneggiati non dovrebbero essere riutilizzati per evitare lesioni.
3. Conservazione: Conservare il recipiente in un luogo asciutto e proteggerlo dalla luce solare diretta per evitare scolorimenti o affaticamento del materiale.

## Português

### Aviso de segurança do produto

#### Instruções de manuseio

1. Utilização: A tigela de resfriamento feita de argila de alta qualidade Tokoname é uma ferramenta tradicional projetada especificamente para resfriar água quente até a temperatura perfeita para a cerimônia do chá. Despeje a água da chaleira na tigela, deixe-a esfriar um pouco e então utilize-a para preparar tipos de chá delicados, como chá verde ou chá branco.
2. Limpeza: Enxágue a tigela à mão com água morna após cada uso. Não utilize sabão ou produtos de limpeza abrasivos para proteger a superfície natural da argila.
3. Cuidados: Deixe a tigela secar completamente ao ar antes de guardá-la. Com o tempo, a argila Tokoname pode desenvolver uma pátina natural que realça sua beleza e singularidade.

#### Avisos

1. Resistência ao calor: A tigela é resistente ao calor, mas não deve ser colocada em fontes de calor direto, como fogões ou chamas abertas.
2. Risco de quebra: A argila Tokoname é resistente, mas ainda assim sensível a impactos ou mudanças bruscas de temperatura. Evite despejar água gelada na tigela quente para evitar rachaduras.
3. Crianças: Mantenha a tigela longe de crianças pequenas, pois o material pode quebrar e criar bordas afiadas se manuseado de forma inadequada.

#### Avisos de segurança

1. Materiais naturais: A tigela de resfriamento é feita de argila Tokoname não tratada, um dos materiais cerâmicos mais antigos do Japão. Pode apresentar pequenas irregularidades que são um sinal de artesanato e qualidade.
2. Verificação de danos: Verifique regularmente a tigela em busca de rachaduras ou lascas. Tigelas danificadas não devem ser utilizadas para evitar lesões.
3. Armazenamento: Guarde a tigela em um local seco e protegido da luz solar direta para evitar descoloração ou fadiga do material.

## Lëtzebuergesch

### Produktsécherheets-Hinweis

#### Handhabungshinweis

1. Verwendung: D'Ofkühlsschall aus héichwäertegem Tokoname-Ton ass e traditionellt Instrument, dat speziell entwéckelt gouf, fir waarm Waasser fir d'Teezeremonie op déi perfekt Temperatur ofzekillen. Géi d'Waasser aus der Kanne an d'Schall, loosst et e bëssen ofkille, an dann benotzt et fir d'Zoubereedung vu sensibele Teesorten wéi Gréngen- oder Wäisstee.
2. Reiwegung: Spült d'Schall no jidder Benotzung mat waarmem Waasser vun Hand aus. Benotzt keng Spülmëttel oder abrasive Reiwegungsmëttel, fir d'natierlech Tonoberfläch ze schützen.
3. Pflege: Loosst d'Schall vollstänneg un der Loft dréchen, ier Dir se lagert. Tokoname-Ton kann mam Zäit eng natierlech Patina entwéckelen, déi säi Schéinheet an Einzigartegkeet ënnersträicht.

#### Warnhinweis

1. Hëtzebeständegkeet: D'Schall ass hëtzebestänneg, sollt awer net op direkten Hëtzequellen wéi Kachplacken oder offe Flammen gestallt ginn.
2. Bruchgeféier: Tokoname-Ton ass robust, awer dennoch sensibel géintwärtig Stéiss oder plötzlech Temperaturschwankungen. Géi keng eiskaltes Waasser an d'waarm Schall, fir Riisser ze vermeiden.
3. Kanner: Hält d'Schall vun klengen Kanner ewech, well d'Material bei onkorrekter Handhabung zerbréchen an schaarf Kanten entstinn kéint.

#### Sécherheets-Hinweis

1. Naturmaterialien: D'Ofkühlsschall ass aus onbehandeltem Tokoname-Ton hiergestallt, engem vun deelsten Keramikmaterialien aus Japan. Et kann leichte Onregelméissegkeeten hunn, déi e Zeechen vu Handwierksgeschick an Qualitéit sinn.
2. Iwwerpréiwen op Schied: Kontrolléiert d'Schall regelméisseg op Riisser oder Ofspëtterungen. Beschädigte Schallen sollt net méi benotzt ginn, fir Verletzungen ze vermeiden.
3. Lagerung: Bewahrt d'Schall op engem dréchen Plaz op a schützt hatt virun direkter Sonneneenstruelung, fir Verfärbungen oder Materialermiedung ze verhënneren.

# Suomalainen

## Tuoteturvallisuusohjeet

### Käyttöohjeet

1. Käyttö: Korkealaatuisesta Tokoname-savesta valmistettu jäähdytysastia on perinteinen työkalu, joka on suunniteltu erityisesti jäähdyttämään kuumaa vettä tee-seremoniaa varten täydelliseen lämpötilaan. Kaada vesi kannusta astiaan, anna sen jäähtyä hetki ja käytä sitten herkkien teelaatujen, kuten vihreän tai valkoisen teen, valmistukseen.
2. Puhdistus: Huuhtelee astia jokaisen käytön jälkeen käsin lämpimällä vedellä. Älä käytä astian pesuaineita tai hankaavia puhdistusaineita suojellaksesi luonnollista savipintaa.
3. Hoito: Anna astian kuivua täysin ilmassa ennen sen säilyttämistä. Tokoname-savi voi ajan myötä kehittää luonnollisen patinan, joka korostaa sen kauneutta ja ainutlaatuisuutta.

### Varoitukset

1. Kuumuudenkestävyys: Astia kestää kuumuutta, mutta sitä ei tulisi asettaa suoraan lämmönlähteiden, kuten liesilevyjen tai avotulien, päälle.
2. Rikkoutumisvaara: Tokoname-savi on kestävä, mutta silti herkkää iskuille tai äkillisille lämpötilanvaihteluille. Älä kaada jääkylmää vettä kuumaan astiaan välttääksesi halkeamia.
3. Lapset: Pidä astia poissa pienten lasten ulottuvilta, koska materiaali voi rikkoutua epäasianmukaisessa käsittelyssä ja aiheuttaa teräviä reunoja.

### Turvallisuusohjeet

1. Luonnonmateriaalit: Jäähdytysastia on valmistettu käsittelemättömästä Tokoname-savesta, yhdestä Japanin vanhimmista keramiikkamateriaaleista. Se voi sisältää lieviä epäsäännöllisyyksiä, jotka ovat käsityön ja laadun merkki.
2. Vaurioiden tarkistaminen: Tarkista astia säännöllisesti halkeamien tai lohkeamien varalta. Vaurioituneita astioita ei tulisi käyttää jatkossa vammojen välttämiseksi.
3. Säilytys: Säilytä astia kuivassa paikassa ja suojaa se suoralta auringonvalolta värjäytymien tai materiaalin väsymisen estämiseksi.



## Dansk

### Produkt sikkerhedsadvarsel

#### Håndteringsinstruktioner

1. Brug: Afkølingskålen lavet af høj kvalitet Tokoname ler er et traditionelt redskab, der er specielt designet til at afkøle varmt vand til te ceremonier til den perfekte temperatur. Hæld vandet fra kanden i skålen, lad det køle lidt af og brug det derefter til at tilberede følsomme teer som grøn eller hvid te.
2. Rengøring: Skyl skålen efter hver brug i hånden med varmt vand. Brug ikke opvaskemiddel eller abrasive rengøringsmidler for at beskytte den naturlige leroverflade.
3. Pleje: Lad skålen tørre helt i luften, før du opbevarer den. Tokoname ler kan med tiden udvikle en naturlig patina, der understreger dens skønhed og unikhed.

#### Advarsler

1. Varmebestandighed: Skålen er varmebestandig, men bør ikke placeres på direkte varmekilder som komfurer eller åben ild.
2. Risiko for brud: Tokoname ler er robust, men stadig følsom over for stød eller pludselige temperaturændringer. Hæld ikke iskoldt vand i den varme skål for at undgå revner.
3. Børn: Hold skålen væk fra små børn, da materialet kan knække og skabe skarpe kanter ved forkert håndtering.

#### Sikkerhedsinstruktioner

1. Naturmaterialer: Afkølingskålen er lavet af ubehandlet Tokoname ler, et af de ældste keramiske materialer i Japan. Den kan have lette uregelmæssigheder, der er et tegn på håndværk og kvalitet.
2. Kontrol for skader: Tjek skålen regelmæssigt for revner eller afskalninger. Beskadigede skåle bør ikke bruges videre for at undgå skader.
3. Opbevaring: Opbevar skålen på et tørt sted og beskyt den mod direkte sollys for at undgå misfarvning eller materialetræthed.

## Eesti keel

### Tooteturvalisuse juhend

#### Käsitlemise juhised

1. Kasutamine: Kõrgkvaliteetsest Tokoname savist valmistatud jahutuskauss on traditsiooniline tööriist, mis on spetsiaalselt välja töötatud kuuma vee täiuslikuks jahutamiseks tee tseremoonia jaoks. Valage vesi kannust kaussi, laske sellel veidi jahtuda ja kasutage seejärel tundlike teesortide, nagu roheline või valge tee, valmistamiseks.
2. Puhastamine: Loputage kauss pärast iga kasutamist käsitsi sooja veega. Ärge kasutage nõudepesuvahendeid ega abrasiivseid puhastusvahendeid, et kaitsta looduslikku savipinda.
3. Hooldus: Laske kaussil enne hoiustamist täielikult õhu käes kuivada. Tokoname savi võib aja jooksul arendada loomuliku patiina, mis rõhutab selle ilu ja ainulaadsust.

#### Hoiatused

1. Kuumakindlus: Kauss on kuumakindel, kuid seda ei tohiks asetada otse kuumusallikatele nagu pliidiplaadid või avatud leegid.
2. Murdumisoht: Tokoname savi on vastupidav, kuid siiski tundlik löökidele või äkilistele temperatuurikõikumistele. Ärge valage kuuma kaussi jääkülma vett, et vältida pragusid.
3. Lapsed: Hoidke kauss eemal väikestest lastest, kuna materjal võib ebasobiva käsitlemise korral puruneda ja tekitada teravaid servi.

#### Turvahoiatused

1. Loodusmaterjalid: Jahutuskauss on valmistatud töötlemata Tokoname savist, ühest Jaapani vanimast keraamikamaterjalist. See võib omada kerget ebatäpsusi, mis on käsitöö ja kvaliteedi märk.
2. Kahjustuste kontrollimine: Kontrollige kaussi regulaarselt pragude või kilustikute osas. Kahjustatud kausse ei tohiks edasi kasutada, et vältida vigastusi.
3. Hoiustamine: Hoidke kaussi kuivas kohas ja kaitsege seda otseste päikese kiirte eest, et vältida värvimuutusi või materjali väsimust.

## Svenska

### Produktsäkerhetsanvisning

#### Hanteringsanvisningar

1. Användning: Kylskålen av högkvalitativ Tokoname-lera är ett traditionellt verktyg som speciellt utvecklats för att svalna hett vatten till perfekt temperatur för te-ceremonin. Håll vattnet från kannan i skålen, låt det svalna en stund och använd det sedan för att brygga känsliga teer som grönt eller vitt te.
2. Rengöring: Skölj skålen för hand med varmt vatten efter varje användning. Använd inte diskmedel eller slipande rengöringsmedel för att skydda den naturliga lerans yta.
3. Skötsel: Låt skålen torka helt i luften innan du förvarar den. Tokoname-lera kan med tiden utveckla en naturlig patina som understryker dess skönhet och unikheter.

#### Varningsanvisningar

1. Värmetålighet: Skålen tål värme, men bör inte placeras på direkta värmekällor som spisplattor eller öppen låga.
2. Risk för sprickor: Tokoname-lera är robust, men känslig för stötar eller plötsliga temperaturväxlingar. Håll inte iskallt vatten i den varma skålen för att undvika sprickor.
3. Barn: Håll skålen borta från små barn, eftersom materialet kan gå sönder och skarpa kanter kan bildas vid felaktig hantering.

#### Säkerhetsanvisningar

1. Naturmaterial: Kylskålen är tillverkad av obehandlad Tokoname-lera, en av Japans äldsta keramikmaterial. Den kan ha lätta ojämnheter som är ett tecken på hantverksskicklighet och kvalitet.
2. Kontroll av skador: Kontrollera skålen regelbundet för sprickor eller avflagningar. Skadade skålar bör inte användas vidare för att undvika skador.
3. Förvaring: Förvara skålen på en torr plats och skydda den från direkt solljus för att förhindra missfärgning eller materialutmattning.

## Gaeilge

### Rabhadh Sábháilteachta Táirgí

#### Treoracha Bainistíochta

1. Úsáid: Is uirlis traidisiúnta é an tseilf oighir Tokoname ardchaighdeánach a d'fhorbairtí speisialta chun uisce te a chóireáil go dtí an teocht foirfe le haghaidh searbhónta tae. Cuir an t-uisce ón bpoitín isteach sa chiste, lig dó titim go gearr agus úsáid é ansin le haghaidh taeanna casta cosúil le tae glas nó tae bán a ullmhú.
2. Glanadh: Nigh an tseilf de láimh le huisce teo tar éis gach úsáide. Ná bain úsáid as seifeacháin nó mílteolaíocht glantacháin chun fíneáil dhúchasach an tona a chosaint.
3. Cúram: Lig don tseilf a thriomú go hiomlán ag an aer sula gcuirtear i dtaisce í. Féadfaidh tona Tokoname patina nádúrtha a fhorbairt leis an am a chuireann béilíocht agus uathúlacht na tseilfe in iúl.

#### Rabhaidh

1. Téamhacht: Tá an tseilf téamhach, ach níor chóir í a chur ar shuíomhanna teasa díreacha cosúil le plátaí cócaireachta nó lasracha oscailte.
2. Baol Briseadh: Tá an tona Tokoname láidir, ach tá sé fós casta i gcoinne buille nó athruithe teas tapa. Ná cuir uisce fuar go reoite sa chiste te chun sciorranna a sheachaint.
3. Leanaí: Coinnigh an tseilf i bhfad ó pháistí beaga, mar d'fhéadfadh an t-ábhar briseadh agus faillí a bheith orthu de bharr míbhainistíochta.

#### Rabhaidh Sábháilteachta

1. Táirgí Nádúrtha: Déantar an tseilf oighir Tokoname gan aon bhréagáin, ceann de na hábhair ceirmeacha is sine sa tSeapáin. Féadfaidh sí a bheith leathnaithe go héadrom, rud a léiríonn scil agus caighdeán ceardaíochta.
  2. Scrúdú ar Díobháil: Scrúdaigh an tseilf go rialta ar sciorranna nó ar bhriseadh. Níor chóir tseilfeacha a bhfuil damáiste orthu a úsáid arís chun gortú a sheachaint.
  3. Stóráil: Coinnigh an tseilf i áit tirim agus cosain uirthi ón ngrian díreach chun dathú nó tuirse ábhair a sheachaint.
-

## Íslenskur

### Vörumerkingar um öryggi vöru

#### Leiðbeiningar um meðhöndlun

1. Notkun: Kæliskál úr hágæða Tokoname-leir er hefðbundinn tól sem sérstaklega hannað var til að kæla heitt vatn niður í fullkomna hitastig fyrir teahátíð. Helltu vatninu úr kettlinum í skálina, láttu það kólna stutt og notaðu það síðan til að búa til viðkvæmara teisófn eins og græna eða hvíta tei.
2. Hreinsun: Skolaðu skálina eftir hverja notkun með hendi og hlýju vatni. Notaðu ekki uppþvottavökva eða hrukkujárn til að vernda náttúrulega leiroberflötu.
3. Umönnun: Láttu skálina þorna alveg við loftið áður en þú geymir hana. Tokoname-leir getur þróast í náttúrulega patínu með tímanum sem leggur áherslu á fegurð og einstakleika þess.

#### Varnarmerkingar

1. Hitapol: Skálin er hitapol, en hún á ekki að vera sett á bein hitaheimildir eins og eldavél eða opin logn.
2. Hætta á broti: Tokoname-leir er sterkur, en samt viðkvæmur fyrir högg eða skyndilegar hitabreytingar. Ekki helltu ískalda vatni í heita skálina til að koma í veg fyrir sprungur.
3. Börn: Haltu skálina í burtu frá litlum börnum, þar sem ef efnið er haldið á óviðeigandi hátt getur það brotnað og myndað skörða kantana.

#### Öryggisatriði

1. Náttúruefni: Kæliskálin er úr ómeðhöndluðum Tokoname-leir, einum elstu leirvörum Japans. Hún getur haft smá óregluleika sem eru merki um handverk og gæði.
2. Athugun á skaða: Athugaðu skálina reglulega eftir sprungur eða brot. Skemmdar skálar ættu ekki að vera endurnýttar til að koma í veg fyrir meiðingar.
3. Geymsla: Geymið skálina á þurrum stað og verndið hana fyrir beinum sólarljósi til að koma í veg fyrir litabreytingar eða efnaþreyingar.

## Hrvatski

### Upozorenje o sigurnosti proizvoda

#### Upute za rukovanje

1. Uporaba: Posuda za hlađenje od visokokvalitetne Tokoname gline je tradicionalni alat koji je posebno dizajniran za hlađenje vruće vode na savršenu temperaturu za čajnu ceremoniju. Prelijte vodu iz vrča u posudu, pustite je da se kratko ohladi, a zatim je koristite za pripremu osjetljivih vrsta čaja poput zelenog ili bijelog čaja.
2. Čišćenje: Isperite posudu ručno toplom vodom nakon svake uporabe. Ne koristite deterdžente ili abrazivna sredstva za čišćenje kako biste zaštitili prirodnu površinu gline.
3. Održavanje: Pustite da se posuda potpuno osuši na zraku prije nego je spremite. Tokoname glina s vremenom može razviti prirodnu patinu koja ističe njezinu ljepotu i jedinstvenost.

#### Upozorenja

1. Otpornost na toplinu: Posuda je otporna na toplinu, ali je ne smijete stavljati na izravne izvore topline poput štednjaka ili otvorenog plamena.
2. Opasnost od lomljenja: Tokoname glina je izdržljiva, ali ipak osjetljiva na udarce ili nagla temperaturna kolebanja. Ne prelijte hladnu vodu u vruću posudu kako biste izbjegli pucanje.
3. Djeca: Držite posudu dalje od male djece, jer se materijal može slomiti i stvoriti oštre rubove prilikom nepravilnog rukovanja.

#### Sigurnosne upute

1. Prirodni materijali: Posuda za hlađenje je izrađena od neobrađene Tokoname gline, jednog od najstarijih keramičkih materijala u Japanu. Može imati male nepravilnosti koje su znak ručne izrade i kvalitete.
2. Provjera oštećenja: Redovito provjeravajte posudu na pukotine ili oštećenja. Oštećene posude ne bi trebale biti dalje korištene kako bi se izbjegle ozljede.
3. Pohrana: Čuvajte posudu na suhom mjestu i zaštitite je od izravne sunčeve svjetlosti kako biste spriječili promjene boje ili materijalnu propadanje.

## Norsk

### Produkt sikkerhetsanvisning

#### Bruksanvisning

1. Bruk: Avkjølingskålen laget av høykvalitets Tokoname-leire er et tradisjonelt verktøy som er spesielt designet for å avkjøle varmt vann til den perfekte temperaturen for te-seremonier. Hell vannet fra kannen i skålen, la det avkjøles litt og bruk det deretter til å tilberede delikate teer som grønn te eller hvit te.
2. Rengjøring: Skyll skålen for hånd med varmt vann etter hver bruk. Ikke bruk oppvaskmiddel eller abrasive rengjøringsmidler for å beskytte den naturlige leireoverflaten.
3. Vedlikehold: La skålen tørke helt i luften før du lagrer den. Tokoname-leire kan over tid utvikle en naturlig patina som understreker dens skjønnhet og unikhhet.

#### Advarsler

1. Varmebestandighet: Skålen tåler varme, men bør ikke plasseres direkte på varmekilder som kokeplater eller åpen ild.
2. Fare for brudd: Tokoname-leire er robust, men likevel følsom for støt eller plutselige temperatursvingninger. Unngå å helle iskaldt vann i den varme skålen for å unngå sprekker.
3. Barn: Hold skålen unna små barn, da materialet kan knuse og danne skarpe kanter ved feilaktig håndtering.

#### Sikkerhetsanvisninger

1. Naturmaterialer: Avkjølingskålen er laget av ubehandlet Tokoname-leire, en av de eldste keramiske materialene i Japan. Den kan ha lette uregelmessigheter som er et tegn på håndverk og kvalitet.
2. Sjekk for skader: Inspeksjoner skålen jevnlig for sprekker eller avskallinger. Skadede skåler bør ikke brukes videre for å unngå skader.
3. Oppbevaring: Oppbevar skålen på et tørt sted og beskytt den mot direkte sollys for å forhindre misfarging eller materialeutmattelse.

## čeština

### Upozornění na bezpečnost výrobku

#### Pokyny k použití

1. Použití: Chladicí miska vyrobená z kvalitního tokonamského hlíny je tradiční nástroj, který byl speciálně navržen k ochlazování horké vody na ideální teplotu pro čajovou ceremonii. Nalijte vodu z konvice do misky, nechte ji chvíli vychladnout a poté ji použijte k přípravě citlivých čajů, jako je zelený nebo bílý čaj.
2. Čištění: Po každém použití opláchněte misku teplou vodou ručně. Nepoužívejte čisticí prostředky nebo abrazivní čisticí prostředky, abyste chránili přirozený povrch hlíny.
3. Údržba: Nechte misku úplně vyschnout na vzduchu před uložením. Tokonamská hlína se s časem může pokrýt přírodní patinou, která zdůrazňuje její krásu a jedinečnost.

#### Varování

1. Odolnost vůči teplu: Miska je odolná vůči teplu, ale neměla by být umístěna na přímé zdroje tepla, jako jsou plotny nebo otevřené plameny.
2. Nebezpečí prasknutí: Tokonamská hlína je odolná, ale citlivá na nárazy nebo náhlé teplotní změny. Nepřelijte do horké misky ledovou vodu, abyste zabránili prasknutí.
3. Děti: Udržujte misku mimo dosah malých dětí, protože materiál může při nesprávném zacházení prasknout a vytvořit ostré hrany.

#### Bezpečnostní pokyny

1. Přírodní materiály: Chladicí miska je vyrobena z neprovedené tokonamské hlíny, jednoho z nejstarších keramických materiálů v Japonsku. Může mít drobné nepravidlosti, které jsou známkou řemeslné práce a kvality.
2. Kontrola poškození: Pravidelně kontrolujte misku na praskliny nebo odštěpky. Poškozené misky by neměly být dále používány, abyste zabránili zraněním.
3. Ukládání: Uchovávejte misku na suchém místě a chráňte ji před přímým slunečním zářením, abyste zabránili zbarvení nebo opotřebení materiálu.



# Magyar

## Termék biztonsági figyelmeztetés

### Kezelési útmutatók

1. Használat: A magas minőségű Tokoname agyagból készült hűtőtál egy hagyományos eszköz, melyet kifejezetten arra terveztek, hogy a tea ceremóniához forró vizet hűtsön le a tökéletes hőmérsékletre. Öntse át a vizet a kancsóból a tálba, hagyja kicsit lehűlni, majd használja fel érzékeny teafajták, mint például a zöld vagy fehér tea elkészítéséhez.
2. Tisztítás: Minden használat után kézzel meleg vízzel öblítse le a tálát. Ne használjon mosogatószeret vagy durva tisztítószereket, hogy megóvja a természetes agyagfelületet.
3. Ápolás: Hagyja teljesen megszáradni a tálát levegőn, mielőtt tárolná. A Tokoname agyag idővel természetes patinát fejleszthet ki, mely hangsúlyozza szépségét és egyediségét.

### Figyelmeztetések

1. Hőállóság: A tál hőálló, azonban ne tegye közvetlen hőforrásokra, mint például tűzhelyek vagy nyílt lángok.
2. Törékenységi: A Tokoname agyag strapabíró, de mégis érzékeny a rázkódásokra vagy hirtelen hőmérsékletváltozásokra. Ne öntsön hideg vizet a forró tálba, hogy repedéseket elkerüljön.
3. Gyermek: Tartsa távol a kisgyermektől a tálát, mivel a nem megfelelő kezelés esetén a anyag eltörhet és éles szélek keletkezhetnek.

### Biztonsági figyelmeztetések

1. Természetes anyagok: A hűtőtálat kezeletlen Tokoname agyagból készítették, mely Japán egyik legrégebbi kerámiaanyaga. Lehetséges, hogy enyhe szabálytalanságokat mutat, melyek a kézművesség és minőség jelei.
2. Sérülések ellenőrzése: Rendszeresen ellenőrizze a tálát repedésekre vagy lepattanásokra. Sérült tálát ne használjon tovább, hogy sérüléseket elkerüljön.
3. Tárolás: Tartsa a tálát száraz helyen és védje meg a közvetlen napsugárzástól, hogy elkerülje a elszíneződést vagy anyagfáradást.